

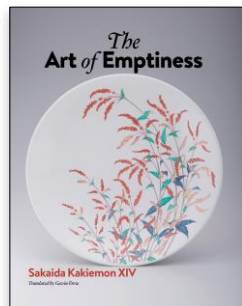
JPIC
英訳書
シリーズ

BOOKS ON JAPAN, FROM JAPAN

一般財団法人出版文化産業振興財団
Japan Publishing Industry Foundation For Culture



アート・建築・デザイン



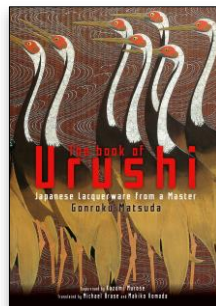
The Art of Emptiness

【英文版】余白の美 酒井田柿右衛門

色絵磁器の最高峰と言われる柿右衛門。その最大の特徴は、乳白色の磁肌と赤絵の絵柄にあるとされる。人間国宝でもある14代当主が、歴代柿右衛門作品の作品解説、制作の工程など柿右衛門窯の美の神髄を初めて明らかにする。

十四代 酒井田柿右衛門 / 著
Gavin Frew / 英訳
ISBN 9784866580630 | ¥3,900 + 税
A5正寸 | 上製本 | 208ページ | 2019年

集英社、2004年 / 原書



The Book of Urushi

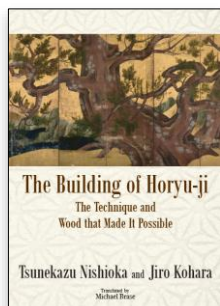
Japanese Lacquerware from a Master

【英文版】うるしの話

漆芸は日本固有のすぐれた技法としていまや世界で認められている。その広がりにも貢献した漆芸界の巨匠、人間国宝・松田権六が、その体験を織り交ぜながら、漆塗りの制作工程や伝統的技法について語る。

松田 権六 / 著
室瀬和美 / 英文版監修
Michael Brase & Komada Makiko / 英訳
ISBN 9784866580609 | ¥3,700 + 税
A5正寸 | 上製本 | 256ページ | 2019年

岩波書店、2001年 / 原書



The Building of Horyu-ji

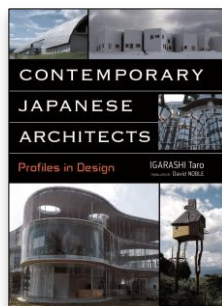
The Technique and Wood that Made It Possible

【英文版】法隆寺を支えた木

600年代に創建され、711年に整えられた伽藍の姿を今に伝える法隆寺。その修復に携わった昭和最後の宮大工・西岡常一による法隆寺建立当時の木材を巡る洞察と、木材工学の碩学・小原二郎による科学的考察が、日本における木の文化の真髄を明らかにする。

西岡 常一、小原 二郎 / 著
Michael Brase / 英訳
ISBN 9784866581439 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 並製本 | 236ページ | 2020年

NHK出版、1978年 / 原書



Contemporary Japanese Architects

Profiles in Design

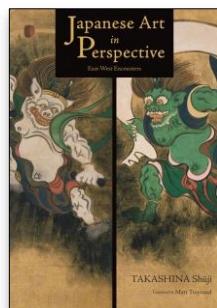
【英文版】現代日本建築家列伝

建築家はいかに時代と格闘し、社会と関わってきたのか。丹下健三から、高度経済成長を経験した世代、70年代の不景気に力を蓄えた世代、バブル期にデビューした世代、阪神大震災やバブル崩壊の後に活動を始めた世代、そして21世紀に頭角を現した新世代まで、世界的評価を受ける建築家たちの仕事に、戦後から3.11に至る日本社会の姿を読む。

五十嵐 太郎 / 著
David Noble / 英訳
ISBN 9784866580210 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 304ページ | 2018年

河出書房新社、2011年 / 原書

アート・建築・デザイン



Japanese Art in Perspective

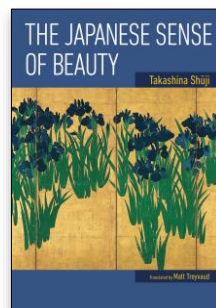
East-West Encounters

【英文版】増補 日本美術を見る眼

西洋美術史の第一人者で日本美術にも確かな知見をもつ著者が、西洋と日本の美術を比較し日本人の美意識の特質を明らかにする比較文化論。近代における西洋と日本の文化交流が互いの美術にもたらした影響にも言及する。

高階 秀爾 / 著
Matt Treyvaud / 英訳
ISBN 9784866581804 | ¥2,400 + 税
A5正寸 | 上製本 | 200ページ | 2021年

岩波書店、2009年 / 原書



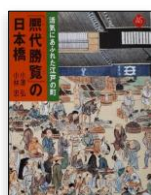
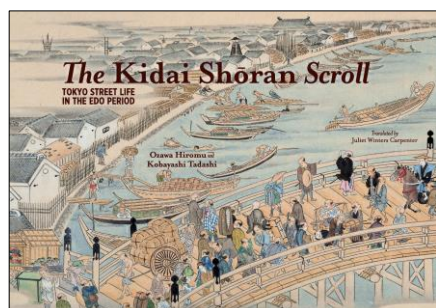
The Japanese Sense of Beauty

【英文版】日本人にとって美しさとは何か

大胆に切り捨てる一方、多様な要素を隔てなく取りこむ。その構成力に日本特有の感性を見る。国立西洋美術館館長を経て、現在、大原美術館館長である著者が、センス・オブ・ニッポンの本質を日本美術に検証する。

高階 秀爾 / 著
Matt Treyvaud / 英訳
ISBN 9784866580203 | ¥2,700 + 税
A5正寸 | 上製本 | 256ページ | 2018年

筑摩書房、2015年 / 原書



The Kidai Shōran Scroll

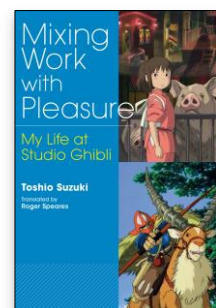
Tokyo Street Life in the Edo Period

【英文版】『熙代勝覧』の日本橋

『熙代勝覧』、今川橋から日本橋までの大通りを俯瞰描写した12mの大作絵巻。約200年前の商家や魚河岸と人々などが緻密に描かれた貴重な絵巻をもとに、二人の日本美術史学者が活気あふれる江戸を読み解く。

小澤 弘、小林 忠 / 著
Juliet Winters Carpenter / 英訳
ISBN 9784866581323 | ¥3,500 + 税
A4変形 | 上製本 | 108ページ | 2020年

小学館、2006年 / 原書



Mixing Work with Pleasure

My Life at Studio Ghibli

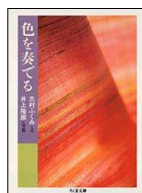
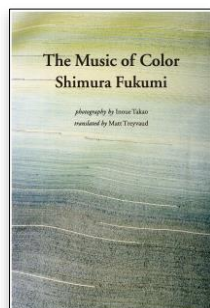
【英文版】仕事道楽 新版

「いつも現在進行形、面白いのは目の前のこと。」スタジオジブリと30年、次々と大ヒットを生み出す名プロデューサー・鈴木敏夫。彼が巡り合った宮崎駿と高畑勲という天才的監督をはじめ、ジブリ映画に携わる人々を生き生きとユーモラスに描く。

鈴木 敏夫 / 著
Roger Speares / 英訳
ISBN 9784866580227 | ¥2,500 + 税
A5変形 | 上製本 | 238ページ | 2018年

岩波書店、2014年 / 原書

アート・建築・デザイン



The Music of Color

【英文版】色を奏でる

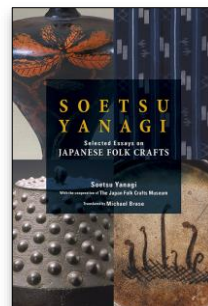
17歳で機を習い、30歳を過ぎて染織を始めた人間国宝・志村ふくみが、長い歳月のうちに内面に深く潜めた思いの数々を綴る珠玉のエッセイ。美しい色と糸と織の世界が、鮮やかな写真とともに映し出される。

* コロンビア大学ドナルド・キーンセンターLindsley and Masao Miyoshi Translation Prize 2019-20受賞

志村 ふくみ / 著
井上 隆雄 / 写真

Matt Treyvaud / 英訳
ISBN 9784866580616 | ¥3,700 + 税
A5変形 | 並製本 | 176ページ | 2019年

筑摩書房、1998年 / 原書



Soetsu Yanagi

Selected Essays on Japanese Folk Crafts

柳宗悦コレクション (オリジナル編集)

世界から注目を集める民芸運動のリーダー・柳宗悦。無名の職人の手による日常雑器のなかに美を見出し、世界に新たな価値観をもたらした。英文読者用に採録した民藝館監修オリジナル論考集。カラー図版多数。

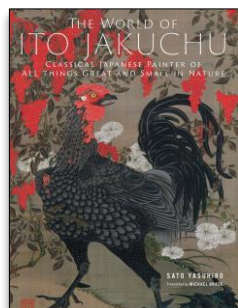
* コロンビア大学ドナルド・キーンセンターLindsley and Masao Miyoshi Translation Prize 2018-19受賞

* 本英語版をもとに、スペイン語版も翻訳出版されている。

柳 宗悦 / 著

Michael Brase / 英訳

ISBN 9784866581453 | ¥3,500 + 税
A5変形 | 並製本 | 246ページ | 2020年



The World of Ito Jakuchu

Classical Japanese Painter of All Things Great and Small in Nature

【英文版】もっと知りたい伊藤若冲

江戸時代に活躍した画家、伊藤若冲。本書では、その斬新で個性的な主要作品を生涯に沿って配列。さまざまな角度からの解説とともに、その魅力を解き明かす。若冲を知ってもらうための最適な入門書。

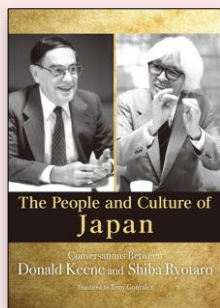
佐藤 康宏 / 著

Michael Brase / 英訳

ISBN 9784866581354 | ¥4,200 + 税
A5変形 | 上製本 | 168ページ | 2020年

東京美術、2011年 / 原書

日本文化



The People and Culture of Japan

Conversations Between Donald Keene and Shiba Ryotaro

【英文版】日本人と日本文化

(ドナルド・キーン著作集 第九巻 所収)

日本文学者・ドナルド・キーン、歴史小説家・司馬遼太郎による対談本。1971年、「日本文化とは何か」という大きな問いを軸に対談は3回にわたって日本語で行われた。日本の歴史における外来文化との関わりへの深い洞察のもと、「双方の体温で感じとった日本文化」が語られる。

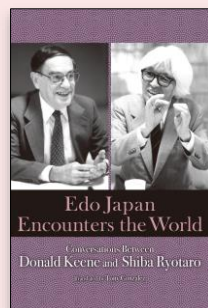
ドナルド・キーン、司馬 遼太郎 / 著

Tony Gonzalez / 英訳

ISBN 9784866580487 | ¥2,400 + 税

A5正寸 | 並製本 | 174ページ | 2018年

新潮社、2013年 / 原書



Edo Japan Encounters the World

Conversations Between Donald Keene and Shiba Ryotaro

【英文版】世界のなかの日本

(ドナルド・キーン著作集 第九巻 所収)

『日本人と日本文化』に続く対談第2弾。江戸時代に活躍した松尾芭蕉や近松門左衛門の分析から当時の生活の抑圧的側面に対する批評まで、日本文化について独創的な見識をもつ2人の対談が、江戸時代について多くの洞察をもたらす。

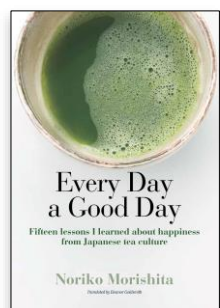
ドナルド・キーン、司馬 遼太郎 / 著

Tony Gonzalez / 英訳

ISBN 9784866580180 | ¥2,600 + 税

A5正寸 | 上製本 | 140ページ | 2018年

新潮社、2013年 / 原書



Every Day a Good Day

Fifteen lessons I learned about happiness from Japanese tea culture

【英文版】日日是好日

「お茶」を通じて四季を五感で味わう喜びとともに、「いま、ここに生きる」感動を鮮やかに綴るエッセイ。黒木華、樹木希林出演で2018年に映画化されたことでも話題に。
* 本英語版をもとに、3か国語（スペイン語・ポーランド語・ポルトガル語）に翻訳出版されている。

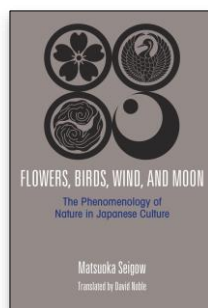
森下 典子 / 著

Eleanor Goldsmith / 英訳

ISBN 9784866581828 | ¥2,100 + 税

A5正寸 | 並製本 | 192ページ | 2019年

新潮社、2008年 / 原書



Flowers, Birds, Wind, and Moon

The Phenomenology of Nature in Japanese Culture

【英文版】花鳥風月の科学

「花鳥風月」に代表される日本文化の重要な10のキーワードを取り上げ、歴史・文学・科学などさまざまな角度から分析する。その底流に潜む「日本的なもの」の姿を抉出する日本文化論。

松岡 正剛 / 著

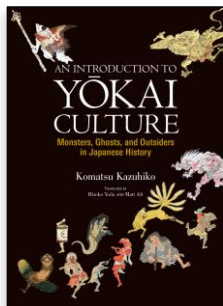
David Noble / 英訳

ISBN 9784866581392 | ¥3,400 + 税

A5変形 | 上製本 | 320ページ | 2020年

中央公論新社、2004年 / 原書

日本文化



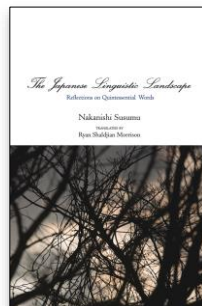
An Introduction to Yōkai Culture

Monsters, Ghosts, and Outsiders in Japanese History

【英文版】妖怪文化入門

河童・鬼・天狗・山姥…妖怪はなぜ絵巻や物語に描かれ、どのように再生産され続けたのか。豊かな妖怪文化を築いてきた日本人の想像力と精神性を明らかにする、妖怪研究第一人者による入門書。英文版には妖怪画をカラーで多数収録。

小松 和彦 / 著
Hiroko Yoda & Matt Alt / 英訳
ISBN 9784866580494 | ¥2,700 + 税
A5正寸 | 並製本 | 196ページ | 2018年
KADOKAWA, 2012年 / 原書



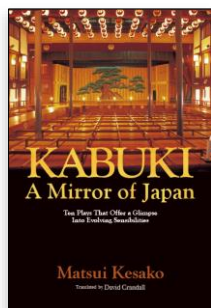
The Japanese Linguistic Landscape

Reflections on Quintessential Words

【英文版】「美しい日本語の風景」他所収

著者は万葉集研究の泰斗、中西進氏。「かぎろい」「ののさま」といった日本の言葉に込められた原風景や歴史、美意識を紹介する。英文版にはエッセイに添うような新たな写真を収録。

中西 進 / 著
Ryan Shaldjian Morrison / 英訳
ISBN 9784866580685 | ¥3,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 304ページ | 2019年
淡交社、2008年 / 原書



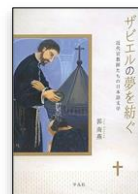
Kabuki, a Mirror of Japan

Ten Plays That Offer a Glimpse into Evolving Sensibilities

【英文版】歌舞伎の中の日本

歌舞伎とはどんな芸能で、どう鑑賞すればよいのか? 「忠臣蔵」など主要な10の演目を取り上げ、成立した時代背景や見どころを現代風にわかりやすく紹介する。歌舞伎研究、台本作りにも携わる著者による格好の入門書。

松井 今朝子 / 著
David Crandall / 英訳
ISBN 9784866581446 | ¥2,800 + 税
A5変形 | 並製本 | 256ページ | 2019年
NHK出版、2010年 / 原書



Making Xavier's Dream Real

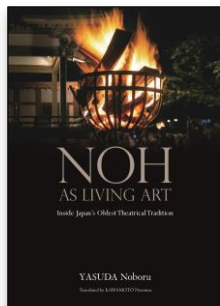
Vernacular Writings of Catholic Missionaries in Modern Japan

【英文版】ザビエルの夢を紡ぐ
近代宣教師たちの日本語文学

キリスト教と日本の出会いは美しい「日本語文学」を生み出した。フランシスコ・ザビエルの遺志を受け、近代日本を訪れた4人の宣教師を取り上げ、その人物像と彼らが綴った言葉を伝える。

郭 南燕 / 著
ISBN 9784866581347 | ¥3,000 + 税
A5正寸 | 上製本 | 232ページ | 2020年
平凡社、2018年 / 原書

日本文化



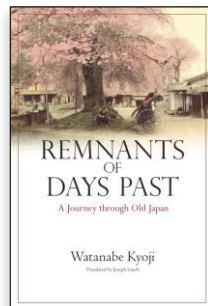
Noh as Living Art

Inside Japan's Oldest Theatrical Tradition

【英文版】能

能は、650年を越える歴史の中で、多くの知識人に愛され、様々な活動に影響を与えてきた。世阿弥による「愛される」ための仕掛けの数々や、歴史上の偉人たちに「必要とされてきた」理由を、現役の能楽師が縦横に語る。現代に生きる日本の古典芸能の魅力、効能、存在意義を解き明かす。

安田 登 / 著
河本 望 / 英訳
ISBN 9784866581781 | ¥2,200 + 税
A5正寸 | 上製本 | 120ページ | 2021年
新潮社、2017年 / 原書



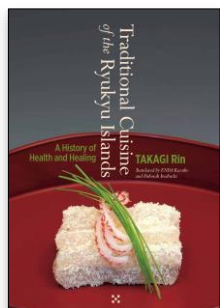
Remnants of Days Past

A Journey through Old Japan

【英文版】逝きし世の面影

昭和を問うなら開国を問え。そのためには開国以前の文明を問え。幕末から明治に日本を訪れた異邦人の訪日記から、当時の日本人の暮らしぶりを14の章に分けて描写する。近代日本が失ったものの意味を問い直した大作。

渡辺 京二 / 著
Joseph Litsch / 英訳
ISBN 9784866581408 | ¥3,800 + 税
A5変形 | 上製本 | 472ページ | 2020年
平凡社、2005年（他所収） / 原書



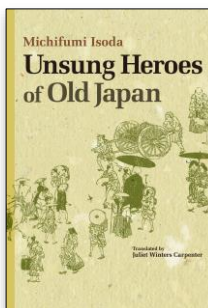
Traditional Cuisine of the Ryukyu Islands

A History of Health and Healing

【英文版】大琉球料理帖

沖縄の伝統料理を鮮やかな写真とともに詳しく紹介する。医食同源の思想を育んだ王朝時代の食医学書『御膳本草』より、「食はクスイムン(薬物)」の心を伝える60の食材、70の料理を再現。コラムでは食を通じた琉球史が語られる。

高木 凛 / 著
Enda Kazuko & Deborah Iwabuchi / 英訳
ISBN 9784866581316 | ¥3,000 + 税
A5正寸 | 上製本 | 144ページ | 2020年
新潮社、2009年 / 原書



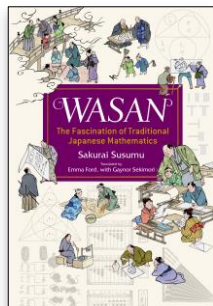
Unsung Heroes of Old Japan

【英文版】無私の日本人

江戸に生きた3人の清冽な日本人の人生を、人気歴史家が資料をもとに緻密に描きあげた感涙必至の物語。1話目にあたる伊達藩吉岡宿の商人・穀田屋十三郎の物語は、映画『殿、利息でござる』（2016年）の原作ともなった。

磯田 道史 / 著
Juliet Winters Carpenter / 英訳
ISBN 9784916055767 | ¥3,200 + 税
A5正寸 | 上製本 | 208ページ | 2017年
文藝春秋、2015年 / 原書

日本文化



Wasan, the Fascination of Traditional Japanese Mathematics

【英文版】夢中になる！江戸の数学

庶民から大名まで、江戸の日本人は世界に類を見ない数学好きだった。算聖と謳われた関孝和、『塵劫記』を著した吉田光由ら和算家が残した業績は世界にひけをとらない。知られざる江戸の数学文化を案内しながらその魅力に迫る。「和算」の楽しい練習問題・解説付き。

桜井 進 / 著
Emma Ford / 英訳
Gaynor Sekimori / 英訳監修
ISBN 9784866580173 | ¥2,600 + 税
四六判 | 上製本 | 180ページ | 2018年
集英社、2012年 / 原書



Well-Versed

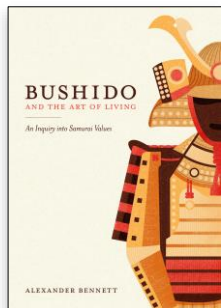
Exploring Modern Japanese Haiku

【英文版】名句の所以

歴史的な文豪から今日活躍する俳人まで、近現代の珠玉の300句を解説する。今読んでも新鮮に味わうことのできる名句を厳選し、その背景や俳人同士の関係も論じた、俳句鑑賞を楽しむための読本。英文版では、季節ごとの章立てに添うよう風景写真を新規収録。

小澤 實 / 著
Janine Beichman / 英訳
前田 真三・晃 / 英文版写真
ISBN 9784866581798 | ¥3,700 + 税
A5正寸 | 上製本 | 376ページ | 2021年
毎日新聞出版、2018年 / 原書

思想・宗教



Bushido and the Art of Living

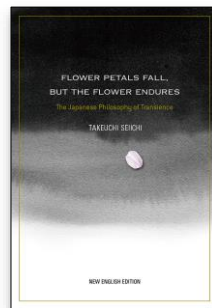
An Inquiry into Samurai Values

【英文版】日本人の知らない武士道

ガッツポーズは武士道に反する!? 剣道七段、薙刀五段の著者は武道を通してこそ武士道がわかると語る。ニュージーランド出身の武道学者による、日々の仕事、ストレスマネジメントに役立つ実践的勝負論。

アレキサンダー・ベネット / 著
ISBN 9784866580517 | ¥2,800 + 税
A5変形 | 並製本 | 232ページ | 2019年

文藝春秋、2013年 / 原書



Flower Petals Fall, but the Flower Endures

The Japanese Philosophy of Transience

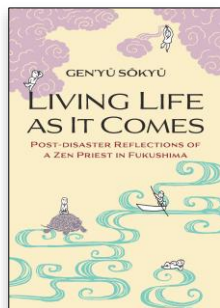
【英文版】花びらは散る、花は散らない

日本人独自の死生観を湛える「はかない」「さようなら」などの言葉や、「無常」の思想を哲学・文学・宗教から丹念に紐解く。「無常」に生きる意味を見出す日本人の精神の核心に迫る。日本思想史の第一人者による東京大学最終講義。

竹内 整一 / 著
ISBN 9784866580692 | ¥2,500 + 税
四六判 | 並製本 | 208ページ | 2019年

KADOKAWA、2011年 / 原書

新刊



Living Life as It Comes

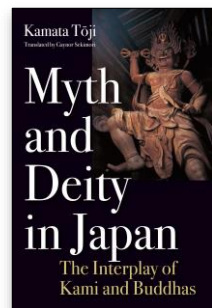
Post-Disaster Reflections of a Zen Priest in Fukushima

【英文版】なりゆきを生きる

福島県にある禅寺の住職である著者が、東日本大震災後の状況や寺の改修工事、土壌改良など、日々直面するさまざまな事象についてユーモアを交えて綴った連載「うゐの奥山」（東京新聞・中日新聞ほか）の書籍化。「なりゆきを生きる」と覚悟し、すべてを受け容れることで、心が自在に動き出す。「守るべき自己」に縛られずに、状況に身を委ねる生き方を説くエッセイ。

玄侑 宗久 / 著
ISBN 9784866582184 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 224ページ | 2022年

筑摩書房、2020年 / 原書



Myth and Deity in Japan

The Interplay of Kami and Buddhas

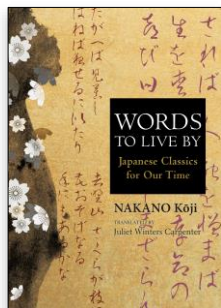
【英文版】神と仏の出逢う国

山川草木、花鳥風月、森羅万象に祈りを捧げる日本人の神仏観。日本文化の底流を成す神仏習合の歴史を見直し、社会不安に満ちている現代で平和に向かい何が出来るか、新たな日本的霊性を見出し、その可能性を考える。

鎌田 東二 / 著
Gaynor Sekimori / 英訳
ISBN 9784866580524 | ¥2,800 + 税
A5変形 | 並製本 | 218ページ | 2019年

KADOKAWA、2009年 / 原書

思想・宗教



Words to Live by

Japanese Classics for Our Time

【英文版】いまを生きる知恵（抄訳）

「無為」「心身永閑」「存命の喜び」。豊かな心を求めて生きた先達、良寛・兼好・鴨長明・道元・西行・蕪村の言葉から「いまを生きる知恵」を学ぶ。古典の言葉がよみがえる、世界に向けた日本の古典案内集成。

中野 孝次 / 著

Juliet Winters Carpenter / 英訳

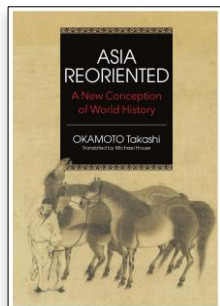
ISBN 9784866580241 | ¥2,700 + 税

A5正寸 | 上製本 | 236ページ | 2018年

岩波書店、2002年 / 原書

歴史・社会

新刊



Asia Reoriented

A New Conception of World History

【英文版】世界史序説

西洋中心的な歴史観を覆し、「世界史の構造」を大胆かつ明快に語る新たな通史。遊牧・農耕・交易…三つの要素が交叉する場所で世界史は誕生した。東洋史の視座から歴史を俯瞰するとき、「ギリシア・ローマ文明」「ヨーロッパの奇跡」「大分岐」「日本の近代化」はどのように位置づけられるのか。ユーラシア全域と海洋世界を視野にいれ、古代から現代までを一望する。

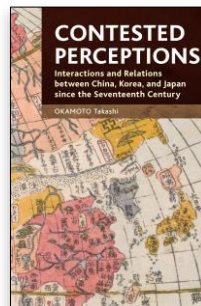
岡本 隆司 / 著

Michael House / 英訳

ISBN 9784866582207 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 232ページ | 2022年

筑摩書房、2018年 / 原書

新刊



Contested Perceptions

Interactions and Relations between China, Korea, and Japan since the Seventeenth Century

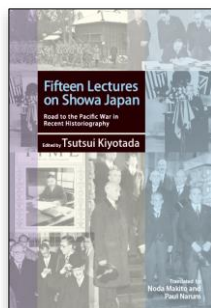
【英文版】世界のなかの日清韓関係史

東アジアの国際関係史を考えるうえで、極めて重要な位置を占めている朝鮮半島。その半島を巡る日清韓の関係を、16世紀の東アジア情勢から説き起こし、江戸時代の「日朝交隣関係」と「清韓宗属関係」の併存、19世紀後半の朝鮮の「属国自主」から検証。そのうえで、近代の日清韓の利害対立や、日清、日露戦争にいたる東アジアの国際関係を大きなスケールで描き出す。

岡本 隆司 / 著

ISBN 9784866582429 | ¥2,600 + 税
A5正寸 | 並製本 | 232ページ | 2022年

講談社、2008年 / 原書



Fifteen Lectures on Shōwa Japan

Road to the Pacific War in Recent Historiography

【英文版】昭和史講義

複雑な戦前期を正確に理解するための決定版通史。なぜ昭和の日本が戦争へと向かったのか。その失敗はどこにあったのか。その解明に向けて、気鋭の研究者15名の最新成果を結集。より進んだ探求をしたい人向けに参考文献ガイドも附録。

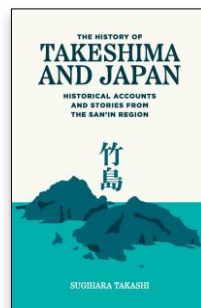
筒井 清忠 / 編

野田 牧人 & Paul Narum / 英訳

ISBN 9784866580500 | ¥2,800 + 税
A5変形 | 並製本 | 316ページ | 2018年

筑摩書房、2015年 / 原書

新刊



The History of Takeshima and Japan

Historical Accounts and Stories from the San'in Region

【英文版】山陰地方の歴史が語る「竹島問題」

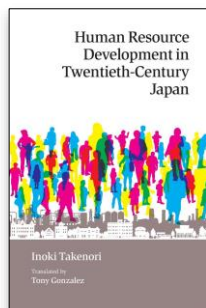
元島根県竹島問題研究顧問で郷土史家の著者による竹島問題の入門書。竹島は、歴史的には日本人と韓国人の交流の場であり、特に山陰地方の歴史と結びついている。膨大な古文書や絵図を紐解き、竹島でのアシカ狩りから鬱陵島での日本人と韓国人の共存まで、数々の物語を辿りながら、その豊かな歴史を浮き彫りにする一冊。

杉原 隆 / 著

ISBN 9784866582320 | ¥2,600 + 税
四六判 | 上製本 | 196ページ | 2022年

自費出版、2010年 / 原書

歴史・社会

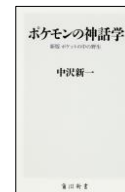
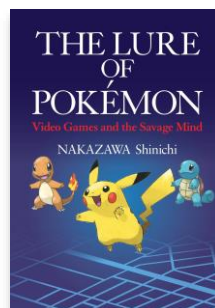


Human Resource Development in Twentieth-Century Japan

【英文版】増補 学校と工場

資源小国日本にとって、人材の重要性は強調してもし過ぎることはない。近代日本の経済発展を人材形成の歴史として読みなおすと、どのような特徴が浮かびあがるのか。経済成長をもたらした人的資源の形成と配分を、学校、会社、軍隊などの教育・訓練の姿を中心に検証する。江戸期から現代へ、歴史と理論の両面から日本のシステムの核心に迫る。

猪木 武徳 / 著
Tony Gonzalez / 英訳
ISBN 9784916055781 | ¥3,900 + 税
A5変形 | 上製本 | 264ページ | 2017年
筑摩書房、2016年 / 原書



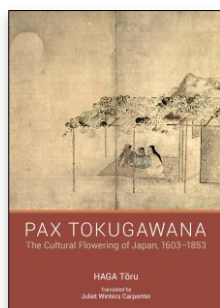
The Lure of Pokémon

Video Games and the Savage Mind

【英文版】ポケモンの神話学

子どもたちの「野生の思考」は、電子ゲームの世界にこそ息づいている。大ヒット作「ポケットモンスター」の分析により、現代人の無意識と野生に迫ったゲーム批評の金字塔。英文版ではポケモンGOに関する考察を加筆。

中沢 新一 / 著
Ted Mack / 英訳
ISBN 9784866580654 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 132ページ | 2019年
KADOKAWA、2016年 / 原書



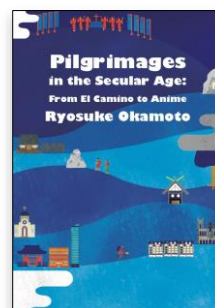
Pax Tokugawa

The Cultural Flowering of Japan, 1603-1853

【英文版】文明としての徳川日本

俵屋宗達、光琳、芭蕉、与謝蕪村、貝原益軒、杉田玄白らの多様な活躍に、著者は江戸時代の文化的達成、文明としての「徳川の平和」を評価する。250年という時間と、日本列島という限定空間のなかで生まれた独特な文化的風景を点描する。

芳賀 徹 / 著
Juliet Winters Carpenter / 英訳
ISBN 9784866581484 | ¥3,400 + 税
A5正寸 | 上製本 | 372ページ | 2021年
筑摩書房、2017年 / 原書



Pilgrimages in the Secular Age

From El Camino to Anime

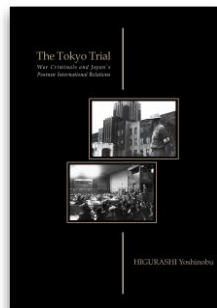
【英文版】聖地巡礼

有名観光地と化した聖地へ、信仰心とは無縁の人々が足を運ぶ。宗教と直接関係のない場も聖地と呼ばれ、関心を集める。サンティアゴ巡礼やパワースポット、アニメの舞台など多様な事例を挙げ、現代の宗教観や信仰のあり方を論じる。

岡本 亮輔 / 著
Deborah Iwabuchi & Enda Kazuko / 英訳
ISBN 9784866580647 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 176ページ | 2019年
中央公論新社、2015年 / 原書

歴史・社会

新刊



The Tokyo Trial

War Criminals and Japan's Postwar International Relations

【英文版】東京裁判

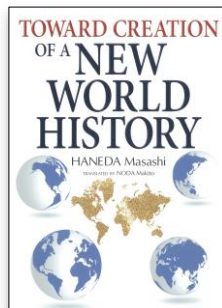
開廷から60年以上が経ち、新たな〈事実〉も明らかになってきた東京裁判。本書は「文明の裁き」と「勝者の報復」を巡るイデオロギー的アプローチから離れ、東京裁判を取り巻く政治力学とその影響に着目する。〈事実〉に基づく、冷静かつ実証的な研究から、世界史に残る未曾有の出来事の実態に迫る。第30回サントリー学芸賞（思想・歴史部門）受賞作。

日暮 吉延 / 著

ISBN 9784866582306 | ¥3,200 + 税

A5正寸 | 上製本 | 400ページ | 2022年

講談社、2008年 / 原書



Toward Creation of a New World History

【英文版】新しい世界史へ

グローバル化が進み、ますます一体となる現代世界。従来のヨーロッパを中心とした世界史像は、刷新されるべき時を迎えている。歴史認識のあり方、語り方を問い直し、「世界はひとつ」という視点から、地球市民のための世界史を構想する。

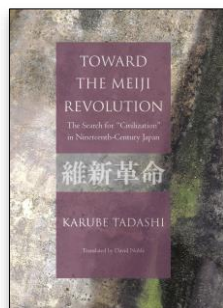
羽田 正 / 著

野田 牧人 / 英訳

ISBN 9784866580234 | ¥2,700 + 税

A5正寸 | 上製本 | 200ページ | 2018年

岩波書店、2011年 / 原書



Toward the Meiji Revolution

The Search for "Civilization" in Nineteenth-Century Japan

【英文版】「維新革命」への道

日本の「近代」は、江戸後期にすでにその萌芽を迎えていたのだ。荻生徂徠、本居宣長、頼山陽、福澤諭吉ら、徳川～明治時代にいたる思想家たちを通観し、19世紀の日本が自らの「文明」観を成熟させる過程を描く。「明治維新=文明開化」史観を覆す意欲作。

苅部 直 / 著

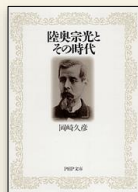
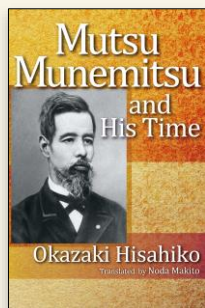
David Noble / 英訳

ISBN 9784866580593 | ¥3,000 + 税

A5正寸 | 上製本 | 256ページ | 2019年

新潮社、2017年 / 原書

評伝・自伝



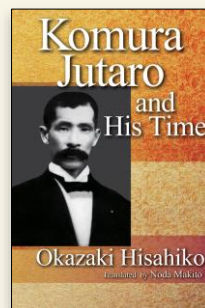
Mutsu Munemitsu and His Time

【英文版】陸奥宗光とその時代

若き日の坂本竜馬らとの交流から、欧米留学後に外務省に入省し、明治日本の生存と尊厳に命を賭した外交官の波乱の生涯を描く力作評伝。日本における近代の意味について、客観的な論考を試みる。

岡崎 久彦 / 著
野田 牧人 / 英訳
ISBN 9784866580258 | ¥3,000 + 税
A5変形 | 上製本 | 352ページ | 2018年

PHP研究所、2003年 / 原書



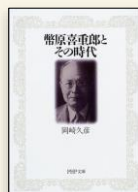
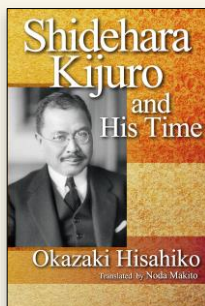
Komura Jutarō and His Time

【英文版】小村寿太郎とその時代

明治維新から日清・日露戦争を経て「世界の一等国」の仲間入りを果たした近代日本。興隆期日本の命運を背負った小村の生涯と日本の近代化の過程を客観的に描いた評伝かつ近代史研究の書。

岡崎 久彦 / 著
野田 牧人 / 英訳
ISBN 9784866580722 | ¥3,200 + 税
A5変形 | 上製本 | 276ページ | 2020年

PHP研究所、2003年 / 原書



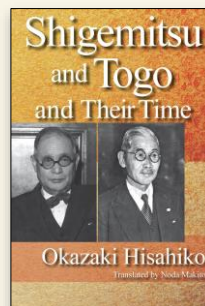
Shidehara Kijuro and His Time

【英文版】幣原喜重郎とその時代

大正デモクラシーの理念を信じた政治家・幣原喜重郎。その活躍で特筆すべきは、戦前・戦中の英米協調・対中国内政不干渉を基調とした「幣原外交」だ。「軟弱外交」という当時の評価を、著者が外交官の立場から覆す。

岡崎 久彦 / 著
野田 牧人 / 英訳
ISBN 9784866580739 | ¥3,500 + 税
A5変形 | 上製本 | 320ページ | 2020年

PHP研究所、2003年 / 原書



Shigemitsu and Togo and Their Time

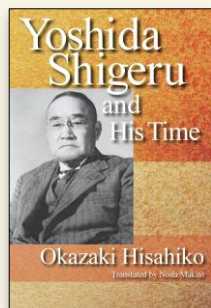
【英文版】重光・東郷とその時代

幣原喜重郎外相退陣以降、敗戦までの14年間、日本の外交リーダーは不在だった。歴史の事実を忠実に追いながら、大日本帝国「滅びの叙事詩」を描く運命を担った、昭和前期の外交官群像を評する。

岡崎 久彦 / 著
野田 牧人 / 英訳
ISBN 9784866580715 | ¥3,600 + 税
A5変形 | 上製本 | 416ページ | 2019年

PHP研究所、2003年 / 原書

評伝・自伝



Yoshida Shigeru and His Time

【英文版】吉田茂とその時代

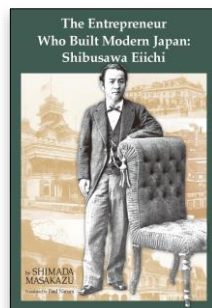
アメリカ主導の占領政策のもと、激変する社会情勢のなか「戦後の日本」をつくった立役者は誰だったのか。マッカーサーとのやりとりや日本人の精神に重大な影響を及ぼした出来事を軸に、終戦から講和条約発効までを描く。

岡崎 久彦 / 著

野田 牧人 / 英訳

ISBN 9784866580708 | ¥3,500 + 税

A5変形 | 上製本 | 304ページ | 2019年

PHP研究所、2003年 / 原書

The Entrepreneur Who Built Modern Japan

Shibusawa Eiichi

【英文版】渋沢栄一

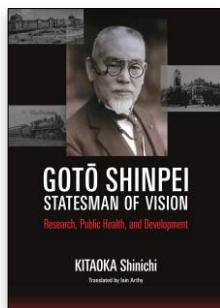
新1万円札の顔、「日本資本主義の父」、渋沢栄一。経済政策に積極的な提言を行う一方で、多数の会社経営をどのように切り盛りしたのか。民間ビジネスの自立モデルを作り上げ、さらに社会全体の発展のために行動しつづけた社会企業家の足跡を辿る。

島田 昌和 / 著

Paul Narum / 英訳

ISBN 9784916055798 | ¥3,300 + 税

A5変形 | 上製本 | 196ページ | 2017年

岩波書店、2011年 / 原書

Gotō Shinpei, Statesman of Vision

Research, Public Health, and Development

【英文版】後藤新平

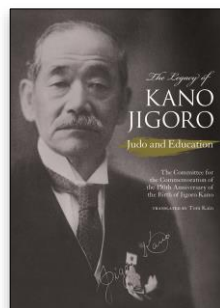
台湾総督府民政長官や満鉄総裁として植民地経営に辣腕を振るい、鉄道院総裁として国鉄の発展の礎を築いたことで知られる医師・後藤新平。本書では、外交指導者の条件を問いつつ、「唯一の国民外交家」後藤新平の知られざる一面を明かす。

北岡 伸一 / 著

Iain Arthy / 英訳

ISBN 9784866581835 | ¥2,400 + 税

A5正寸 | 上製本 | 214ページ | 2021年

中央公論新社、1988年 / 原書

The Legacy of Kano Jigoro

Judo and Education

【英文版】気概と行動の教育者 嘉納治五郎

柔道の創始者として知られる嘉納治五郎は、明治～大正期の教育改革に貢献した教育者でもあった。スポーツの普及、留学生の受け入れ、オリンピックの招致などに尽力。教育者・嘉納の実像とそのレガシー継承の指針を探る。

生誕一五〇周年記念出版委員会 / 編

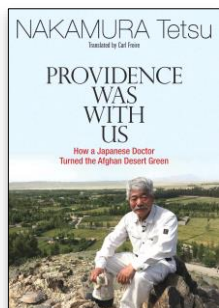
Tom Kain / 英訳

ISBN 9784866581361 | ¥3,000 + 税

A5正寸 | 上製本 | 344ページ | 2020年

筑波大学出版会、2011年 / 原書

評伝・自伝



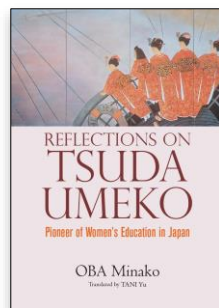
Providence Was with Us

How a Japanese Doctor Turned the Afghan Desert Green

【英文版】天、共に在り

2019年に亡くなるまで、パキスタンとアフガニスタンで医師・人道主義者として35年にわたり救援活動を行ってきた故・中村哲氏。「天（自然）」と「緑（人間）」をキーワードに、数奇な半生を綴った初の自伝。

中村 哲 / 著
Carl Freire / 英訳
ISBN 9784866581477 | ¥2,700 + 税
A5正寸 | 上製本 | 240ページ | 2020年
NHK出版、2013年 / 原書



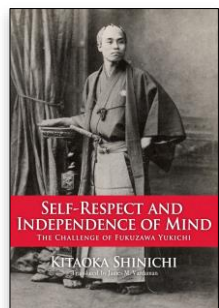
Reflections on Tsuda Umeko

Pioneer of Women's Education in Japan

【英文版】津田梅子

新5千円札の肖像画に選定された津田梅子。幼い頃アメリカに派遣され、帰国後は日本の女子教育に人生を捧げた。そんな彼女の死から半世紀後、アメリカの里親に宛てた何百もの手紙が見つかった。手紙から読み解く梅子の実像とは。

大庭 みな子 / 著
谷 優 / 英訳
ISBN 9784866581811 | ¥2,500 + 税
A5正寸 | 上製本 | 264ページ | 2021年
小学館、2019年 / 原書



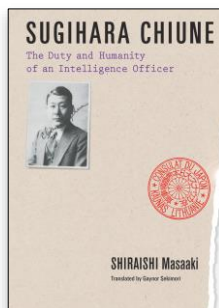
Self-Respect and Independence of Mind

The Challenge of Fukuzawa Yukichi

【英文版】独立自尊

閉塞状況にある現在の日本で振り返るべきは、第一の開国、すなわち明治維新といえる。明治の日本を思想的にリードした福沢諭吉は、日本をどうしたいと考えたのか。福沢のビジョンと方法を、「独立自尊」の精神を貫いた波瀾の生涯を追いつつ明らかにする。

北岡 伸一 / 著
James M. Vardaman / 英訳
ISBN 9784916055620 | ¥3,600 + 税
A5正寸 | 上製本 | 336ページ | 2017年
中央公論新社、2011年 / 原書



Sugihara Chiune

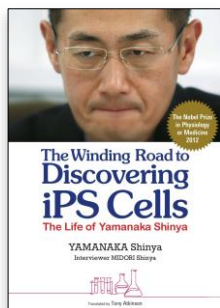
The Duty and Humanity of an Intelligence Officer

【英文版】杉原千畝

第二次世界大戦下、ユダヤ難民に日本のビザを発給し数千人の命を救った外交官・杉原千畝。彼の研究を30年以上続けてきた著者が、「情報のプロフェッショナル」杉原の素顔とビザ発給の真実を本書で初めて明らかにする。

白石 仁章 / 著
Gaynor Sekimori / 英訳
ISBN 9784866581743 | ¥2,400 + 税
A5正寸 | 上製本 | 212ページ | 2021年
新潮社、2015年 / 原書

評伝・自伝



The Winding Road to Discovering iPS Cells

The Life of Yamanaka Shinya

【英文版】山中伸弥先生に、人生とiPS細胞について聞いてみた

iPS細胞の革新的な発見により2012年にノーベル生理学・医学賞を受賞した著者が、「ジャマナカ」と蔑まれた研修医時代、臨床医をへて研究者に転向した人生を語り、再生医療の未来について論じる。

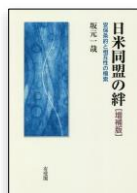
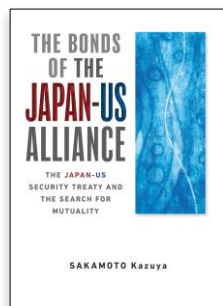
山中 伸弥 / 著
緑 慎也 / 聞き手

Tony Atkinson / 英訳

ISBN 9784866581774 | ¥2,300 + 税
A5正寸 | 上製本 | 156ページ | 2021年

講談社、2017年 / 原書

新刊



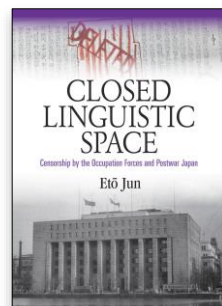
The Bonds of the Japan-US Alliance

The Japan-US Security Treaty and the Search for Mutuality

【英文版】 [増補版] 日米同盟の絆

日米安保条約の成立と改定の過程を鮮やかに描き出し、第22回サントリー学芸賞（政治・経済部門）を受賞した著作の増補版。初版刊行から20年が過ぎ、この間に公開された新たな外交史料などをふまえて、今後の日米安全保障協定のあり方を改めて問う。日米安保、そして日本の安全保障の未来を考えるための基礎を提供する。

坂元 一哉 / 著
ISBN 9784866582337 | ¥3,200 + 税
A5正寸 | 上製本 | 396ページ | 2022年
有斐閣、2020年 / 原書



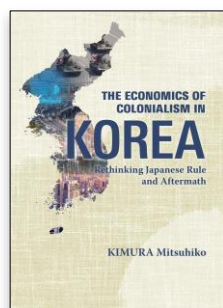
Closed Linguistic Space

Censorship by the Occupation Forces and Postwar Japan

【英文版】 閉された言語空間

戦後、アメリカは日本の検閲をいかに準備し、実行したのか。その結果、日本人の精神をいかに歪めたか。著者年来のテーマに挑む問題の論文。一次資料によって裏付けられる秘匿された検閲の全貌に迫る。

江藤 淳 / 著
ISBN 9784866581149 | ¥2,700 + 税
A5変形 | 上製本 | 240ページ | 2020年
文藝春秋、1989年 / 原書



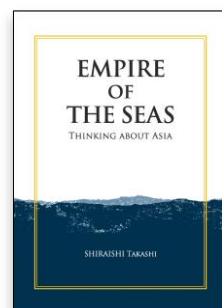
The Economics of Colonialism in Korea

Rethinking Japanese Rule and Aftermath

【英文版】 日本統治下の朝鮮

1910年から1945年まで、帝国日本の植民地となった朝鮮。日本の統治に多くの問題はあったが、その後の韓国の発展、北朝鮮の社会主義による国家建設との繋がりはないのか。経済的観点から、日本統治下の朝鮮の実態と変容を描く。

木村 光彦 / 著
ISBN 9784866581248 | ¥2,500 + 税
A5正寸 | 上製本 | 236ページ | 2021年
中央公論新社、2018年 / 原書



Empire of the Seas

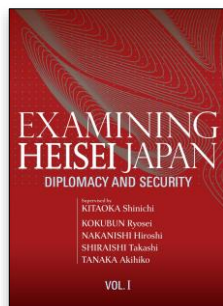
Thinking about Asia

【英文版】 海の帝国

「海のアジア」、それは交易ネットワークで結ばれた外に広がるアジアだ。世界秩序が変貌するなか、海で繋がるこの有機的なシステムと日本はどう関わるべきか。シンガポール、マレーシア、インドネシア、フィリピン、タイを比較的に考察する。

白石 隆 / 著
ISBN 9784866581262 | ¥2,400 + 税
A5正寸 | 上製本 | 188ページ | 2021年
中央公論新社、2000年 / 原書

政治・国際関係・外交



Examining Heisei Japan

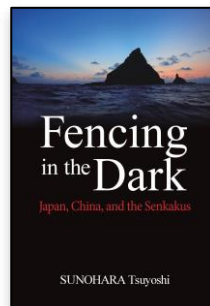
Diplomacy and Security, Vol. 1

論文集 平成日本を振り返る（オリジナル編集）

第1巻 外交、安全保障

平成が終わり、一時代として俯瞰できる今、日本を代表する国際政治学者5人の言説を通して平成日本を総括する。国際社会の変容とこれに対する日本の対応を、当時の5人はどう論じたか。英文論稿32本を掲載。

北岡 伸一 / 監修・著
国分 良成、白石 隆、田中 明彦、中西 寛 / 著
ISBN 9784866581163 | ¥3,500 + 税
B5正寸 | 上製本 | 292ページ | 2021年



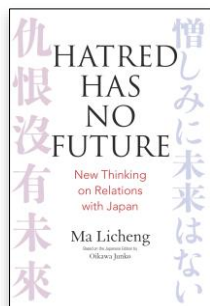
Fencing in the Dark

Japan, China, and the Senkakus

【英文版】暗闘 尖閣国有化

2010年9月、尖閣諸島沖での中国漁船衝突事件以来、混乱する日中関係。2012年4月、石原都知事による「尖閣購入」を宣言。知事の「中国と戦争になっても構わない」発言に、野田内閣は尖閣国有化を決意する。日本の安全保障問題を問う緊迫のドキュメント。

春原 剛 / 著
ISBN 9784866581156 | ¥2,700 + 税
A5変形 | 上製本 | 312ページ | 2020年
新潮社、2015年 / 原書



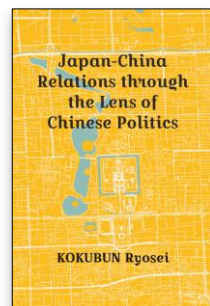
Hatred Has No Future

New Thinking on Relations with Japan

【英文版】憎しみに未来はない 中日関係新思考

日中関係が悪化した2002年、著者は「対日関係新思考」を発表し、両国に大論争を巻き起こした。その後の中国国内での対日言論を評論し、和解実現のための指針として、新たに「中日関係新思考」を提起する。

馬 立誠 / 著
ISBN 9784866581231 | ¥2,500 + 税
A5正寸 | 上製本 | 240ページ | 2020年
岩波書店、2014年 / 原書



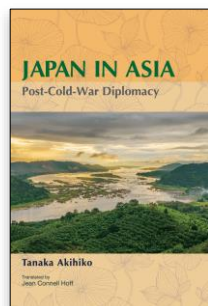
Japan-China Relations through the Lens of Chinese Politics

【英文版】中国政治からみた日中関係

なぜ日中関係は悪化と改善の変動が激しく、歴史問題を巡る対日批判は収束と再燃を繰り返すのか。その要因は中国国内の権力ゲームの帰趨にある。1980年代から現在までの中国政治体制をふまえ、対日政策との関連を明らかにする。

国分 良成 / 著
ISBN 9784866581279 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 326ページ | 2021年
岩波書店、2017年 / 原書

政治・国際関係・外交



Japan in Asia Post-Cold-War Diplomacy

【英文版】アジアのなかの日本

冷戦後のアジアにおける立場を模索してきた日本は、平和と安定のためにどんな役割を果たすことができたのか。英文版では原著発行（2007年）以後の約9年間を加筆。1970年代後半から40年にわたるアジア国際政治と日本の対アジア外交を検討する。

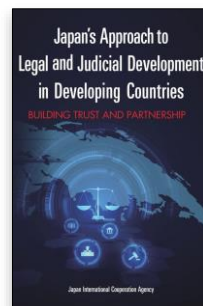
田中 明彦 / 著

Jean Connell Hoff / 英訳

ISBN 9784916055637 | ¥4,450 + 税

A5変形 | 上製本 | 464ページ | 2017年

NTT出版、2007年 / 原書



Japan's Approach to Legal and Judicial Development in Developing Countries Building Trust and Partnership

【英文版】世界を変える日本式「法づくり」
途上国とともに歩む法整備支援

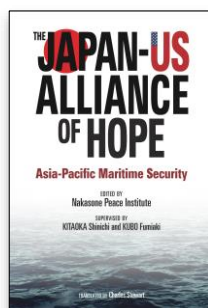
1996年、ベトナムでの民法起草を皮切りに始まったJICA（国際協力機構）の法整備支援は、いまやODAの大きな柱の一つとなった。日本ならではのユニークな方法で「法づくり」を支援する日本の法律家と、途上国の人々とのチャレンジの記録。

出版文化産業振興財団 / 英語版編著

ISBN 9784866581309 | ¥2,800 + 税

A5正寸 | 上製本 | 304ページ | 2020年

文藝春秋、2018年 / 原書



The Japan-US Alliance of Hope Asia-Pacific Maritime Security

【英文版】希望の日米同盟

海洋紛争をどう防止し、秩序をどう創るか。南シナ海における人工島の軍事基地化や、防空識別圏が設定されてからでは遅い。監視能力を備えた地域機構を創設すべきであり、日米同盟は有用となる。13名の気鋭の論者が日米同盟を考察する。

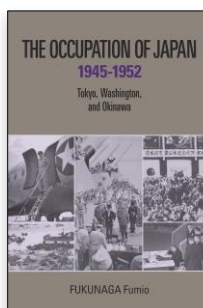
中曽根康弘世界平和研究所 / 編
北岡 伸一、久保 文明 / 監修

Charles Stewart & Anai Ikuo / 英訳

ISBN 9784866581385 | ¥3,200 + 税

A5変形 | 上製本 | 280ページ | 2020年

中央公論新社、2016年 / 原書



The Occupation of Japan 1945-1952 Tokyo, Washington, and Okinawa

【英文版】日本占領史1945-1952

戦後、GHQのもとで非軍事・民主化が進んだ日本だが、冷戦中は日本を「反共親米」にすべく、それまでの占領政策は経済復興に転換される。サンフランシスコ講和条約も日米安保条約とセットでの締結となった。この「戦後体制」が創られた日本占領7年間の全貌を描く。

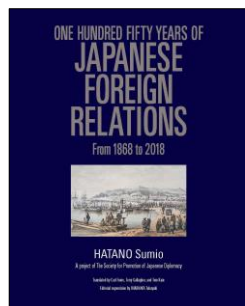
福永 文夫 / 著

ISBN 9784866581255 | ¥3,000 + 税

A5正寸 | 上製本 | 420ページ | 2021年

中央公論新社、2014年 / 原書

新刊



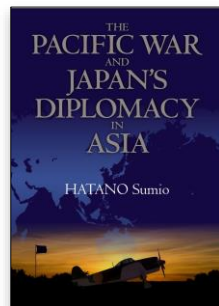
One Hundred Fifty Years of Japanese Foreign Relations

From 1868 to 2018

【英文版】日本外交の150年

日本外交協会が日本外交150周年を記念して発行した日本近代外交史の英訳版。幕末のペリー、プチャーチンらの来日と開国から紐解き、国際情勢がダイナミックに変化するなか、国益と内外情勢のはざままで苦闘した外交指導者たちの行動の軌跡を、豊富な歴史資料を活用しながら辿る。

波多野 澄雄 / 著
Carl Freire, Terry Gallagher, Tom Kain / 英訳
浜岡 鷹行 / 英訳監修
ISBN 9784866581736 | ¥6,500 + 税
A4変形 | 並製本 | 544ページ | 2022年
日本外交協会、2019年 / 原書

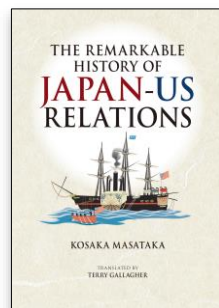
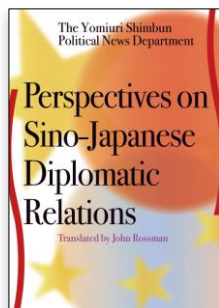


The Pacific War and Japan's Diplomacy in Asia

【英文版】太平洋戦争とアジア外交

重光外相のもとで推進された大東亜新政策や仏印解放など、占領地の処遇という問題を重視しながらアジア外交の形成と展開を明らかにし、日本の戦争目的とされた「民族解放」が政策的にどのような意味をもっていたかを検証する。

波多野 澄雄 / 著
ISBN 9784866581286 | ¥3,000 + 税
A5正寸 | 上製本 | 434ページ | 2021年
東京大学出版会、1996年 / 原書



Perspectives on Sino-Japanese Diplomatic Relations

「日中」外交戦争（オリジナル編集）

読売新聞政治部による『「日中韓」外交戦争』『安倍官邸 vs. 習近平』『領土喪失の悪夢』の3冊を合本して英文化。日中関係および東アジア安定のために日本は何をすべきか。外交、経済、領土問題、安全保障、国家戦略を丹念な取材と冷静な分析で読み解く。

読売新聞政治部 / 著
John Rossman / 英訳
ISBN 9784916055873 | ¥3,600 + 税
A5正寸 | 上製本 | 272ページ | 2017年

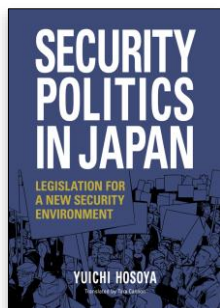
The Remarkable History of Japan-US Relations

【英文版】不思議の日米関係史

戦後日本を代表する国際政治学者・高坂正堯によるライフワーク。黒船来航から第一次大戦まで、日米関係の青春時代を描き、読みものとしても楽しめる歴史エッセイ。日米外交の黎明期のエピソードを取り上げながら、過去を冷静にかつ温かく見つめる。

高坂 正堯 / 著
Terry Gallagher / 英訳
ISBN 9784916055774 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 192ページ | 2019年
PHP研究所、1996年 / 原書

政治・国際関係・外交



Security Politics in Japan

Legislation for a New Security Environment

【英文版】安保論争

世界の平和はいかにして実現可能か。日本の安全はどうすれば確保できるのか。安保関連法を巡る論戦のなかですら掘り下げられなかった難問について、国際政治・外交史の標準的見地から、あるべき安全保障の姿と、そのために日本がとるべき道筋を大胆かつ冷静に説く。

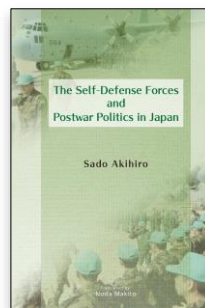
細谷 雄一 / 著

Tara Cannon / 英訳

ISBN 9784866580531 | ¥2,900 + 税

A5正寸 | 上製本 | 208ページ | 2019年

筑摩書房、2016年 / 原書



The Self-Defense Forces and Postwar Politics in Japan

【英文版】戦後政治と自衛隊

軍事をタブー視した戦後政治のなかで、自衛隊はどのように成長したのか。自衛隊の歴史を探り、日米関係や防衛政策の内実も解明する。英文版には、原書発行後の情勢をふまえた補論を追加。いま転換点に立つ自衛隊の実態に鋭く迫る。

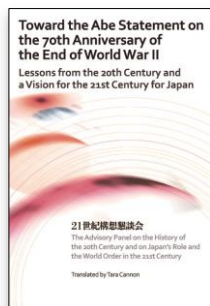
佐道 明広 / 著

野田 牧人 / 英訳

ISBN 9784916055743 | ¥4,450 + 税

A5変形 | 上製本 | 386ページ | 2017年

吉川弘文館、2006年 / 原書



Toward the Abe Statement on the 70th Anniversary of the End of World War II

Lessons from the 20th Century and a Vision for the 21st Century for Japan

【英文版】戦後70年談話の論点

戦後70年の2015年、世界が注目した安倍談話（戦後70年談話）。本書はその談話の論点を明確化するために開催された有識者懇談会の議論を書籍化したもの。第一級の識者が一堂に会し、歴史認識の座標軸を示す。現代史を語るうえでの必読書。

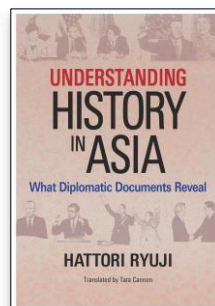
21世紀構想懇談会 / 編

Tara Cannon / 英訳

ISBN 9784916055859 | ¥3,900 + 税

A5変形 | 上製本 | 332ページ | 2017年

日本経済新聞出版社、2015年 / 原書



Understanding History in Asia

What Diplomatic Documents Reveal

【英文版】外交ドキュメント歴史認識

歴史教科書、靖国参拝、「従軍慰安婦」…さまざまな思いが絡み合う歴史認識問題。そこには関係悪化と修復を繰り返す東アジア国際関係の複雑な歩みがある。日本政府は彼らといかに対峙し、交渉を重ねてきたか。その過程を辿り、日本の立脚点を模索する。

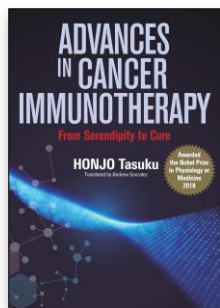
服部 龍二 / 著

Tara Cannon / 英訳

ISBN 9784866580548 | ¥3,100 + 税

A5正寸 | 上製本 | 272ページ | 2019年

岩波書店、2015年 / 原書



Advances in Cancer Immunotherapy

From Serendipity to Cure

【英文版】がん免疫療法とは何か

PD-1抗体を用いたがん免疫療法は、がん治療の考え方を根本的に変えた。本書では、偶然の発見を革新的治療法の開発にまで導いた著者の歩みを辿る。英文版序文ではコロナ禍の生活についてと次世代へのメッセージを新規掲載。

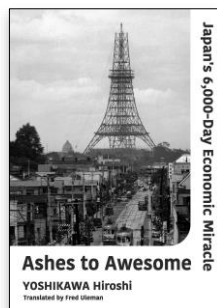
本庶 佑 / 著

Andrew Gonzalez / 英訳

ISBN 9784866581767 | ¥2,300 + 税

A5正寸 | 上製本 | 168ページ | 2021年

岩波書店、2019年 / 原書



Ashes to Awesome

Japan's 6,000-Day Economic Miracle

【英文版】高度成長

高度成長は、戦後20年も経たないうちに日本を世界第2位の経済大国にした奇跡と言われる一方で、環境汚染を進め、コミュニティの伝統と歴史を消失させた。経済学者・吉川洋が、高度成長の意義に歴史と経済の両面から迫る。

吉川 洋 / 著

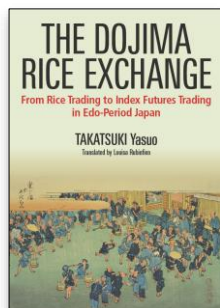
Fred Uleman / 英訳

ISBN 9784866581750 | ¥2,400 + 税

A5正寸 | 上製本 | 204ページ | 2021年

中央公論新社、2012年 / 原書

新刊



The Dojima Rice Exchange

From Rice Trading to Index Futures Trading in Edo-Period Japan

【英文版】大坂堂島米市場

海外の研究者が「世界初の先物取引市場」と評価する江戸時代、大坂堂島の米市場。米を証券化した「米切手」の先物取引が、現在の証券市場と同じようにまったくヴァーチャルな売り買いとして行われていた。このしばしば暴走を繰り返すマーケットに江戸幕府はいかに対処したのか。江戸時代の「資本主義」の実体を本格的に活写する。

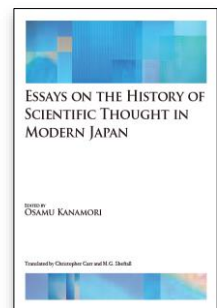
高槻 泰郎 / 著

Louisa Rubinfien / 英訳

ISBN 9784866582191 | ¥2,800 + 税

A5正寸 | 上製本 | 236ページ | 2022年

講談社、2018年 / 原書



Essays on the History of Scientific Thought in Modern Japan

【英文版】昭和前期の科学思想史（抄訳）

序章にて編者が〈科学思想史-史〉の歴史的背景を解説、以降各専門家が近代日本の物理学史、化学史、薬理学史を辿る。「歴史を語る」/「その歴史の歴史を語る」という二重の構図のなかで、〈歴史的認識〉がもつ複雑さを論証する。

金森 修 / 編

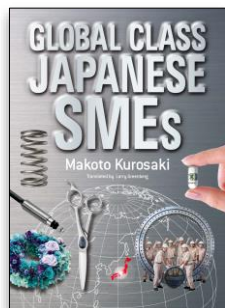
Christopher Carr & M.G. Sheftall / 英訳

ISBN 9784916055613 | ¥3,960 + 税

A5正寸 | 上製本 | 348ページ | 2016年

勁草書房、2011年 / 原書

ビジネス・経済・科学



Global Class Japanese SMEs

【英文版】世界に冠たる中小企業

日本経済の中核である中小企業の再生こそが、日本経済の復活と地方創生のカギとなる。世界中の美容師から愛用されている鋏、小惑星探査機「はやぶさ」に使われているばねなど、中小製造業24社のグローバル展開の戦略と技術を明かす。

黒崎 誠 / 著

Larry Greenberg / 英訳

ISBN 9784916055811 | ¥3,300 + 税

A5正寸 | 上製本 | 172ページ | 2017年

講談社、2015年 / 原書



Heritage Culture and Business, Kyoto Style

Craftsmanship in the Creative Economy

【英文版】京都型ビジネス

世界的ハイテク企業と伝統産業が共存する京都で、日本の「人の和」を生かす経営術と、国際競争力・製品開発力を併せもつ老舗企業。グローバルスタンダードとは一線を画す彼らの手法に、今後の企業経営のヒントを見出す。

村山 裕三 / 著

Juliet Winters Carpenter / 英訳

ISBN 9784866580586 | ¥3,900 + 税

A5正寸 | 上製本 | 160ページ | 2019年

NHK出版、2008年 / 原書



How Human Is Human?

The View from Robotics Research

【英文版】どうすれば「人」を創れるか

あなたは人間ですか——。日本が誇るロボット研究の第一人者である筆者が挑むのは、限りなく人間に近いアンドロイド、自分そっくりの「ジェミノイド」づくりだ。製作前後の徹底分析から見てくる、人間の本質とは。

石黒 浩 / 著

Tony Gonzalez / 英訳

ISBN 9784866581378 | ¥2,800 + 税

A5正寸 | 上製本 | 178ページ | 2020年

新潮社、2014年 / 原書



Listen to the Voice of the Earth

Learn about earthquakes to save lives

【英文版】地球の声に耳をすませて

地震に対する正しい知識を得ることで、自分や大切な人たちの命を守ってほしい。そんな願いをこめて、地震の正体を解明してきた地震学者が、東北地方太平洋沖地震や地球についてわかりやすく解説し、防災の大切さを説く。

大木 聖子 / 著

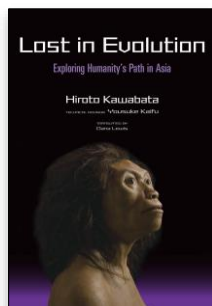
Iwaki Takako / 英訳

ISBN 9784916055453 | ¥3,000 + 税

A5正寸 | 上製本 | 142ページ | 2015年

くもん出版、2011年 / 原書

ビジネス・経済・科学



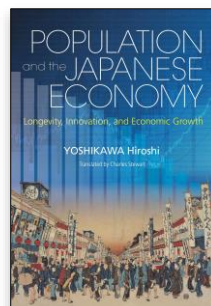
Lost in Evolution

Exploring Humanity's Path in Asia

【英文版】我々はなぜ我々だけなのか

ホモ・サピエンスの出現以前、地球には多様な「人類」がいた。しかし彼らは滅び、いまは「我々」しかない。なぜ我々は我々だけなのか。答えを追い続けた著者が人類進化学の第一人者に導かれて出合った衝撃の仮説とは。

川端 裕人 / 著
海部 陽介 / 監修
Dana Lewis / 英訳
ISBN 9784866581330 | ¥2,800 + 税
A5正寸 | 上製本 | 200ページ | 2020年
講談社、2017年 / 原書



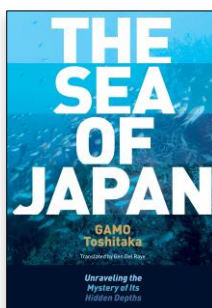
Population and the Japanese Economy

Longevity, Innovation, and Economic Growth

【英文版】人口と日本経済

人口減少が進む日本は財政赤字は拡大の一途を辿り、地方は「消滅」の危機にある。このような日本経済の悲観論に対し、経済学は「否」を突きつける。経済成長の鍵を握るイノベーションを切り口に、人口と日本経済の本当の課題に迫る。

吉川 洋 / 著
Charles Stewart / 英訳
ISBN 9784866580562 | ¥2,500 + 税
四六判 | 上製本 | 208ページ | 2020年
中央公論新社、2016年 / 原書



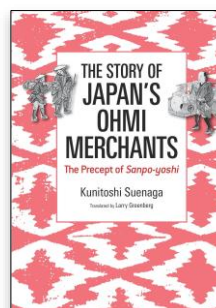
The Sea of Japan

Unraveling the Mystery of Its Hidden Depths

【英文版】日本海

8000年前まで「死の海」だった日本海は、今やダイナミックな生命の宝庫だ。その最下層に潜む厚さ1000メートルの「謎の水」がこの大きな変化の鍵を握っていた。調査航海歴40年の第一人者である著者が、「母なる海」の驚くべき秘密を明らかにする。

蒲生 俊敏 / 著
Gen Del Raye / 英訳
ISBN 9784866581293 | ¥2,500 + 税
A5正寸 | 上製本 | 192ページ | 2021年
講談社、2016年 / 原書



The Story of Japan's Ohmi Merchants

The Precept of *Sanpo-yoshi*

【英文版】近江商人学入門 改訂版 CSRの源流「三方よし」

800年以上前に登場し、日本の商工業者の源流とされる近江商人。遠隔地への行商と出店を行った彼らの経営理念「売り手・買い手・世間の三方よし」は、企業に社会的責任(CSR)が求められる現代にこそ必要だ。近江商人に関する初の英訳書。

末永 國紀 / 著
Larry Greenberg / 英訳
ISBN 9784866580579 | ¥3,400 + 税
A5正寸 | 上製本 | 178ページ | 2019年
サンライズ出版、2017年 / 原書

タイトル一覧

アート・建築・デザイン		
The Art of Emptiness 【英文版】余白の美 著：十四代 酒井田柿右衛門 ISBN 9784866580630	¥3,900 + 税	
The Book of Urushi 【英文版】うるしの話 著：松田 権六 英文版監修：室瀬和美 ISBN 9784866580609	¥3,700 + 税	
The Building of Horyu-ji 【英文版】法隆寺を支えた木 著：西岡 常一、小原 二郎 ISBN 9784866581439	¥2,800 + 税	
Contemporary Japanese Architects 【英文版】現代日本建築家列伝 著：五十嵐 太郎 ISBN 9784866580210	¥2,800 + 税	
Japanese Art in Perspective 【英文版】増補 日本美術を見る眼 著：高階 秀爾 ISBN 9784866581804	¥2,400 + 税	
The Japanese Sense of Beauty 【英文版】日本人にとって美しさとは何か 著：高階 秀爾 ISBN 9784866580203	¥2,700 + 税	
The Kidai Shōran Scroll 【英文版】『庶代勝覧』の日本橋 著：小澤 弘、小林 忠 ISBN 9784866581323	¥3,500 + 税	
Mixing Work with Pleasure 【英文版】仕事道楽 新版 著：鈴木 敏夫 ISBN 9784866580227	¥2,500 + 税	
The Music of Color 【英文版】色を奏でる 著：志村 ふくみ 写真：井上 隆雄 ISBN 9784866580616	¥3,700 + 税	
Soetsu Yanagi 柳宗悦コレクション（オリジナル編集） 著：柳宗悦 ISBN 9784866581453	¥3,500 + 税	
The World of Ito Jakuchu 【英文版】もっと知りたいたい伊藤若冲 著：佐藤 康宏 ISBN 9784866581354	¥4,200 + 税	
日本文化		
The People and Culture of Japan 【英文版】日本人と日本文化 著：Donald D・キーン、司馬 遼太郎 ISBN 9784866580487	¥2,400 + 税	
Edo Japan Encounters the World 【英文版】世界のなかの日本 著：Donald D・キーン、司馬 遼太郎 ISBN 9784866580180	¥2,600 + 税	
Every Day a Good Day 【英文版】日日是好日 著：森下 典子 ISBN 9784866581828	¥2,100 + 税	
Flowers, Birds, Wind, and Moon 【英文版】花鳥風月の科学 著：松岡 正剛 ISBN 9784866581392	¥3,400 + 税	
An Introduction to Yōkai Culture 【英文版】妖怪文化入門 著：小松 和彦 ISBN 9784866580494	¥2,700 + 税	
The Japanese Linguistic Landscape 【英文版】「美しい日本語の風景」他所収 著：中西 進 ISBN 9784866580685	¥3,800 + 税	
Kabuki, a Mirror of Japan 【英文版】歌舞伎の中の日本 著：松井 今朝子 ISBN 9784866581446	¥2,800 + 税	
Making Xavier's Dream Real 【英文版】ザビエルの夢を紡ぐ 著：郭 南燕 ISBN 9784866581347	¥3,000 + 税	
Noh as Living Art 【英文版】能 著：安田 登 ISBN 9784866581781	¥2,200 + 税	
Remnants of Days Past 【英文版】過ぎし世の面影 著：渡辺 京二 ISBN 9784866581408	¥3,800 + 税	
Traditional Cuisine of the Ryukyu Islands		
【英文版】大琉球料理帖 著：高木 潔 ISBN 9784866581316	¥3,000 + 税	
Unsung Heroes of Old Japan 【英文版】無私の日本人 著：磯田 道史 ISBN 9784916055767	¥3,200 + 税	
Wasan, the Fascination of Traditional Japanese Mathematics 【英文版】夢中になる！江戸の数学 著：桜井 進 ISBN 9784866580173	¥2,600 + 税	
Well-Versed 【英文版】名句の所以 著：小澤 實 英文版写真：前田 真三・見 ISBN 9784866581798	¥3,700 + 税	
宗教・思想		
Bushido and the Art of Living 【英文版】日本人の知らない武士道 著：アレキサンダー・ベネット ISBN 9784866580517	¥2,800 + 税	
Flower Petals Fall, but the Flower Endures 【英文版】花びらは散る、花は散らない 著：竹内 整一 ISBN 9784866580692	¥2,500 + 税	
Living Life as It Comes 【英文版】なりゆきを生きる 著：玄侑 宗久 ISBN 9784866582184	¥2,800 + 税	新刊
Myth and Deity in Japan 【英文版】神と仏の出逢う国 著：鎌田 東二 ISBN 9784866580524	¥2,800 + 税	
Words to Live by 【英文版】いまを生きる知恵（抄訳） 著：中野 孝次 ISBN 9784866580241	¥2,700 + 税	
歴史・社会		
Asia Reoriented 【英文版】世界史序説 著：岡本 隆司 ISBN 9784866582207	¥2,800 + 税	新刊
Contested Perceptions 【英文版】世界のなかの日清韓関係史 著：岡本 隆司 ISBN 9784866582429	¥2,600 + 税	新刊
Fifteen Lectures on Shōwa Japan 【英文版】昭和史講義 編：簡井 清忠 ISBN 9784866580500	¥2,800 + 税	
The History of Takeshima and Japan 【英文版】山陰地方の歴史が語る「竹島問題」 著：杉原 隆 ISBN 9784866582320	¥2,600 + 税	新刊
Human Resource Development in Twentieth-Century Japan 【英文版】増補 学校と工場 著：猪木 武徳 ISBN 9784916055781	¥3,900 + 税	
The Lure of Pokémon 【英文版】ポケモンの神話学 著：中沢 新一 ISBN 9784866580654	¥2,800 + 税	
Pax Tokugawana 【英文版】文明としての徳川日本 著：芳賀 徹 ISBN 9784866581484	¥3,400 + 税	
Pilgrimages in the Secular Age 【英文版】聖地巡礼 著：岡本 亮輔 ISBN 9784866580647	¥2,800 + 税	
The Tokyo Trial 【英文版】東京裁判 著：日暮 吉延 ISBN 9784866582306	¥3,200 + 税	新刊
Toward Creation of a New World History 【英文版】新しい世界史へ 著：羽田 正 ISBN 9784866580234	¥2,700 + 税	
Toward the Meiji Revolution 【英文版】「維新革命」への道 著：菊部 直 ISBN 9784866580593	¥3,000 + 税	
評伝・自伝		
Mutsu Munemitsu and His Time 【英文版】陸奥宗光とその時代 著：岡崎 久彦 ISBN 9784866580258	¥3,000 + 税	
Komura Jutaro and His Time		
【英文版】小村寿太郎とその時代 著：岡崎 久彦 ISBN 9784866580722	¥3,200 + 税	
Shidehara Kijuro and His Time 【英文版】幣原喜重郎とその時代 著：岡崎 久彦 ISBN 9784866580739	¥3,500 + 税	
Shigemitsu and Togo and Their Time 【英文版】重光・東郷とその時代 著：岡崎 久彦 ISBN 9784866580715	¥3,600 + 税	
Yoshida Shigeru and His Time 【英文版】吉田茂とその時代 著：岡崎 久彦 ISBN 9784866580708	¥3,500 + 税	
The Entrepreneur Who Built Modern Japan 【英文版】浜沢 栄一 著：島田 昌和 ISBN 9784916055798	¥3,300 + 税	
Gotō Shinpei, Statesman of Vision 【英文版】後藤新平 著：北岡 伸一 ISBN 9784866581835	¥2,400 + 税	
The Legacy of Kano Jigoro 【英文版】気概と行動の教育者 嘉納治五郎 編：生誕一五〇周年記念出版委員会 ISBN 9784866581361	¥3,000 + 税	
Providence Was with Us 【英文版】天、共に在り 著：中村 哲 ISBN 9784866581477	¥2,700 + 税	
Reflections on Tsuda Umeko 【英文版】津田梅子 著：大庭 みな子 ISBN 9784866581811	¥2,500 + 税	
Self-Respect and Independence of Mind 【英文版】独立自尊 著：北岡 伸一 ISBN 9784916055620	¥3,600 + 税	
Sugihara Chiune 【英文版】杉原 千畝 著：白石 仁章 ISBN 9784866581743	¥2,400 + 税	
The Winding Road to Discovering iPS Cells 【英文版】山中伸弥先生に、人生とiPS細胞について聞いてみた 著：山中 伸弥 聞き手：緑 慎也 ISBN 9784866581774	¥2,300 + 税	
政治・国際関係・外交		
The Bonds of the Japan-US Alliance 【英文版】日米同盟の絆 著：坂元 一哉 ISBN 9784866582337	¥3,200 + 税	新刊
Closed Linguistic Space 【英文版】閉された言語空間 著：江藤 淳 ISBN 9784866581149	¥2,700 + 税	
The Economics of Colonialism in Korea 【英文版】日本統治下の朝鮮 著：木村 光彦 ISBN 9784866581248	¥2,500 + 税	
Empire of the Seas 【英文版】海の帝国 著：白石 隆 ISBN 9784866581262	¥2,400 + 税	
Examining Heisei Japan 論文集（オリジナル編集） 監修・著：北岡 伸一 著：国分 良成、白石 隆、田中 明彦、中西 寛 ISBN 9784866581163	¥3,500 + 税	
Fencing in the Dark 【英文版】暗闘 著：春原 剛 ISBN 9784866581156	¥2,700 + 税	
Hatred Has No Future 【英文版】憎しみに未来はない 著：馬 立誠 ISBN 9784866581231	¥2,500 + 税	
Japan-China Relations through the Lens of Chinese Politics 【英文版】中国政治からみた日中関係 著：国分 良成 ISBN 9784866581279	¥2,800 + 税	
Japan in Asia 【英文版】アジアのなかの日本 著：田中 明彦 ISBN 9784916055637	¥4,450 + 税	

タイトル一覧

Japan's Approach to Legal and Judicial Development in Developing Countries	
【英文版】世界を変える日本式「法づくり」 英語版編者：出版文化産業振興財団 ISBN 9784866581309	
	¥2,800 + 税
The Japan-US Alliance of Hope	
【英文版】希望の日米同盟 編：中曽根康弘世界平和研究所 監修：北岡伸一、久保文明 ISBN 9784866581385	
	¥3,200 + 税
The Occupation of Japan 1945-1952	
【英文版】日本占領史1945-1952 著：福永文夫 ISBN 9784866581255	
	¥3,000 + 税
One Hundred Fifty Years of Japanese Foreign Relations	
【英文版】日本外交の150年 著：波多野澄雄 英訳監修：浜岡 鷹行 ISBN 9784866581736	
	¥6,500 + 税
The Pacific War and Japan's Diplomacy in Asia	
【英文版】太平洋戦争とアジア外交 著：波多野澄雄 ISBN 9784866581286	
	¥3,000 + 税
Perspectives on Sino-Japanese Diplomatic Relations	
「日中」外交戦争（オリジナル編集） 著：読売新聞政治部 ISBN 9784916055873	
	¥3,600 + 税
The Remarkable History of Japan-US Relations	
【英文版】不思議の日米関係史 著：高坂正堯 ISBN 9784916055774	
	¥2,800 + 税
Security Politics in Japan	
【英文版】安保論争 著：細谷 雄一 ISBN 9784866580531	
	¥2,900 + 税
The Self-Defense Forces and Postwar Politics in Japan	
【英文版】戦後政治と自衛隊 著：佐道 明広 ISBN 9784916055743	
	¥4,450 + 税
Toward the Abe Statement on the 70th Anniversary of the End of World War II	
【英文版】戦後70年談話の論点 編：21世紀構想懇談会 ISBN 9784916055859	
	¥3,900 + 税
Understanding History in Asia	
【英文版】外交ドキュメント歴史認識 著：服部 健二 ISBN 9784866580548	
	¥3,100 + 税
ビジネス・経済・科学	
Advances in Cancer Immunotherapy	
【英文版】がん免疫療法とは何か 著：本庶 佑 ISBN 9784866581767	
	¥2,300 + 税
Ashes to Awesome	
【英文版】高度成長 著：吉川 洋 ISBN 9784866581750	
	¥2,400 + 税
The Dojima Rice Exchange	
【英文版】大坂堂島米市場 著：高槻 泰郎 ISBN 9784866582191	
	¥2,800 + 税
Essays on the History of Scientific Thought in Modern Japan	
【英文版】昭和前期の科学思想史（抄訳） 編：金森 修 ISBN 9784916055613	
	¥3,960 + 税
Global Class Japanese SMEs	
【英文版】世界に冠たる中小企業 著：黒崎 誠 ISBN 9784916055811	
	¥3,300 + 税
Heritage Culture and Business, Kyoto Style	
【英文版】京都型ビジネス 著：村山 裕三 ISBN 9784866580586	
	¥3,900 + 税
How Human Is Human?	
【英文版】どうすれば「人」を創れるか 著：石黒 浩 ISBN 9784866581378	
	¥2,800 + 税
Listen to the Voice of the Earth	
【英文版】地球の声に耳をすませて 著：大木 聖子 ISBN 9784916055453	
	¥3,000 + 税
Lost in Evolution	
【英文版】我々はなぜ我々だけなのか 著：川端 裕人 監修：海部 陽介 ISBN 9784866581330	
	¥2,800 + 税
Population and the Japanese Economy	
【英文版】人口と日本経済 著：吉川 洋 ISBN 9784866580562	
	¥2,500 + 税

The Sea of Japan	
【英文版】日本海 著：浦生 俊敏 ISBN 9784866581293	
	¥2,500 + 税
The Story of Japan's Ohmi Merchants	
【英文版】近江商人学入門 著：末永 國紀 ISBN 9784866580579	
	¥3,400 + 税

JPIC英訳シリーズは、全国の書店よりご注文いただけます。
海外では、Kinokuniya Book Stores（紀伊國屋書店海外店舗：<https://corp.kinokuniya.co.jp/location/foreign-store/>）、Asahiya Bookstore（香港：<https://www.asahiya.com/shop/sogo-hk/>）、その他一部ミュージアムショップ・書店等にてお求めいただけます。
また、Amazonのオンラインショップでも販売しております。

電子書籍版は、Amazon Kindle、Apple Books、楽天Kobo、Hontoでご購入可能です。
また、図書館サービスでのご利用も可能です。（図書館ネットワーク配信先：EBSCO、楽天OverDrive、Maruzen eBook Library、KinoDen、ProQuest Central、LibrariE）

お問い合わせ先：

JPIC国際事業課

ji-admin@jpica.or.jp

03-5211-7283

〒101 0051

東京都千代田区神田神保町2-2-30

共同ビル神保町4階

<https://jpiciinternational.com>

◎：公益財団法人 日本国際問題研究所（JIIA）との協力で刊行された英訳書です。